



Pres.: Gaetan Forest
 V.P.: Michel Allard
 Sec/Tre.: Pierre Duff

 #####
 #####
 #####
 #####
 #####
 #####
 #####
 #####
 #####

Societe Quebecoise des Ponts Couverts, Inc.

Mai, Juin 1982.

No. 4

Ce communique est le dernier avant notre grande rencontre des 12 et 13 Juin 1982. Comme nous l'avons deja annonce, nous nous rencontrerons a la halte routiere de Ayers Cliffs, au petit pont couvert sur le ruisseau Misseau. Cette halte est situee tout pres de l'autoroute #55, a une dizaine de milles au sud de Maso. Pour s'y rendre, il suffit de sortir de la 55 vers Ayers Cliff et de suivre les indications pour la halte. Elle est tres facile a trouver.

L'horaire du samedi sera le suivant:

- Midi - Diner a la halte routiere, pour ceux qui seront deja arrives et qui auront leur lunch...
- 13:00 - Rencontre officielle et assemblee generale avec elections;
- 15:30 - (Environ) Si l'assemblee se termine assez tot, nous pourrions aller visiter le pont centenaire de Fitch Bay;
- 18:00 - Nous trouverons un endroit pour aller souper tous ensemble;
- 19:30 - Grande soiree de ponts couverts, avec diapositives et avec, en premiere, le FILM "Les Ponts Couverts du Silence";
- 22:00 - (Environ) Cloture de la journee.

L'horaire du dimanche sera plus simple: Rencontre a 9:00 du matin au meme endroit et SAFARI de ponts couverts pour le reste de la journee. Nous deciderons la veille au soir de l'itineraire du dimanche.

La soiree du samedi se tiendra au Collese des Servites de Marie, a Ayers Cliff, tout pres de la halte routiere. Si le temps le permet, (et les moustiques aussi), l'assemblee generale se fera a la halte routiere, autrement nous irons au meme endroit que pour la soiree. La salle nous est deja reservee pour toute la journee. Nous avons deja la confirmation de la venue de plusieurs membres et il ne manque plus que VOUS. Il n'en tient qu'a vous pour que cette fin de semaine soit un franc succes.

L'ordre du jour de l'assemblee sera le suivant:

- 1- Les directeurs vous presenteront ce qui est deja en cours a la S.O.P.C.;
- 2- Elections au trois postes de directeurs encore vacants;
- 3- Discussions sur les sujets suivants:
 - a) Modifications de la cotisation annuelle;
 - b) Possibilite de publication de la liste des membres;
- 4- Discussions sur tout autre sujet qui vous tient a coeur;
- 5- Cloture de l'assemblee.

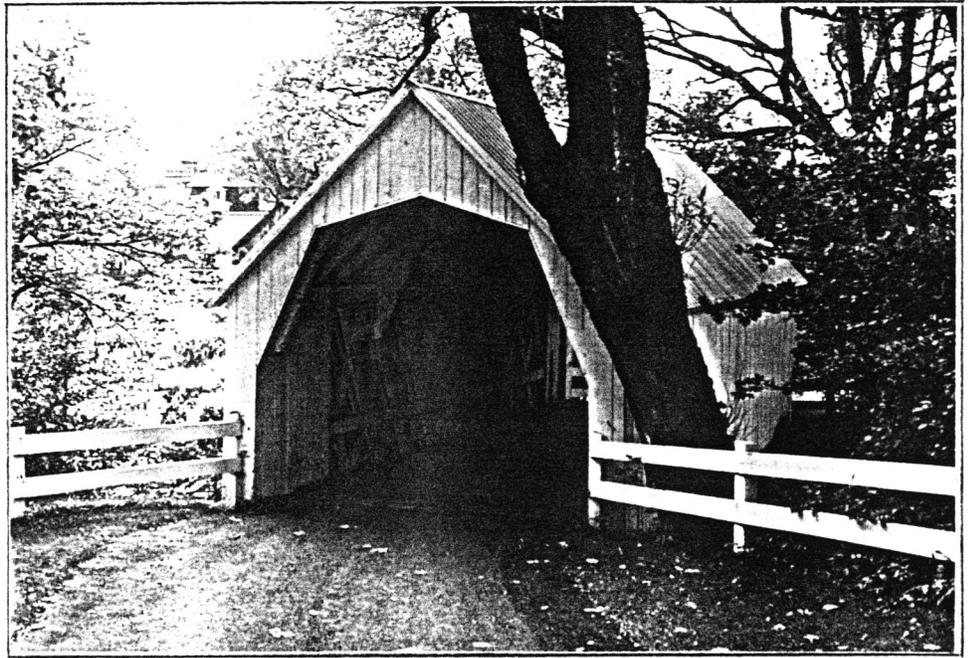
Nous esperons bien revoir tout ceux que nous connaissons deja et rencontrer tous ceux que nous ne connaissons pas. Amenez vos appareils photos, votre entrain et vos amis, il sera toujours temps pour eux de devenir membre sur place...

A bientot.

Quelques-uns des Ponts
Couverts Nouvellement
"Découverts" au
Québec.

Photos par P. Duff

1



1- Pont Bombardier, à Valcourt.
(61-66-02)

2- Pont Duhaime, à St-Rémi de Tingwick.
(61-04-07)

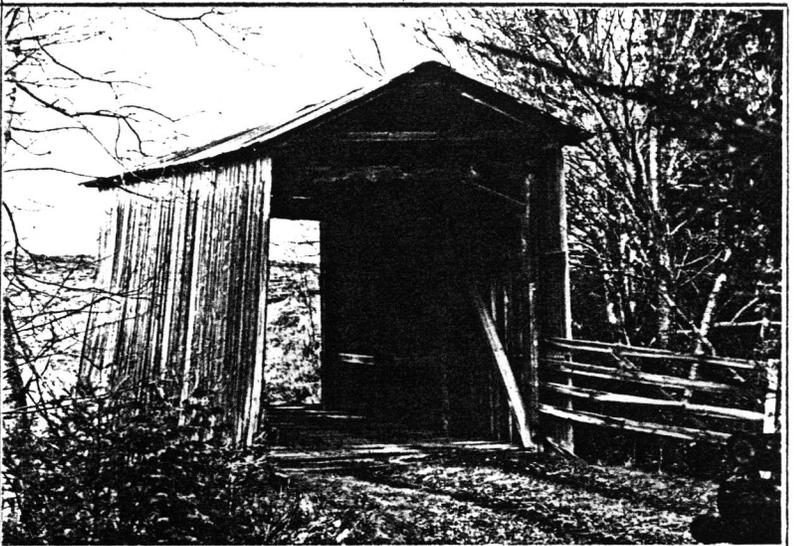
3- Pont Picard, à St.-Rémi de Tingwick.
(61-04-08)

4- Pont Poisson, à St-Rémi de Tingwick.
(61-04-09)

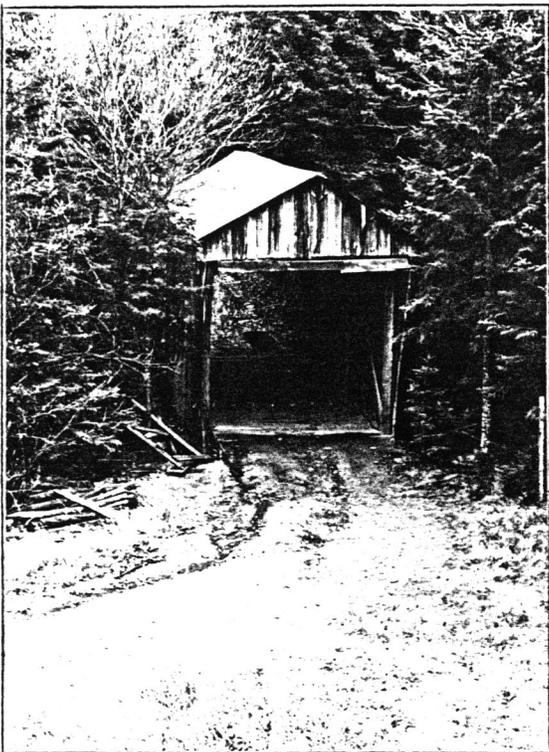
3



4



2



Hommage au pont du Lac Bouchette

par Barbara Brainard

Quand nous avons appris, il y a quelques temps, que le pont de Notre Dame de Lorette dans le comte de Roberval avait été enlevé (en Novembre 1980) nous avons écrit un hommage à cette structure et à son entourage. Et maintenant, nous apprenons que le pont du Lac Bouchette, dans le même comte, a été incendié en 1978 - un acte profondément déplorable! Un hommage est donc requis de nouveau. Ces deux ponts couverts étaient parmi nos préférés. Lac Bouchette et de Lorette - cela rime. Nous aimons toujours une bonne rime, et ces noms peuvent être répétés euphoniement.

Le pont était très joli, dans un endroit pittoresque, près de la route 155, à quatre milles à l'ouest de l'église du village. Notre première visite à ce pont fut en septembre 1972. En conduisant sur la route gravellée, un héron bleu traversa le lac, venant d'un marais sur le bord de la route. C'était un vol très gracieux. Le pont couvert avait une seule travée, de type Town élaboré, de 73 pieds de long. Il traversait le ruisseau qui coule entre le lac des Commissaires et le lac Bouchette et au loin on pouvait entendre le bruit de l'eau qui s'ensouffre dans la fosse. En ce temps-là, le pont était rose.

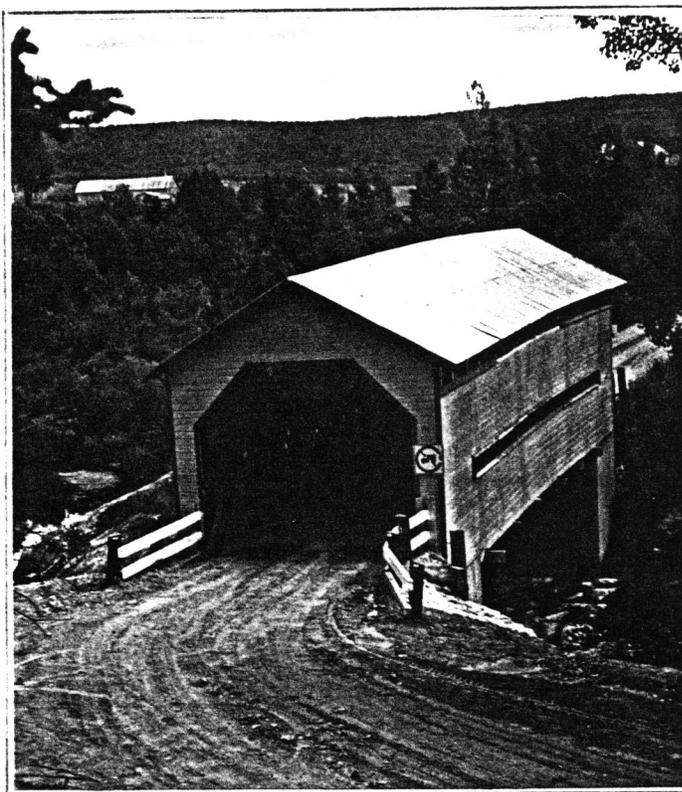
À l'automne 1975, au temps de notre seconde visite, des réparations et des renforcements étaient faits à la structure et il avait été peinture d'un ton vert pâle avec un découpage vert foncé. Des échafaudages étaient assemblés à l'extérieur et deux poutres d'acier en I, pour être utilisées du côté ouest, étaient sur le bord de la route.

Le site abonde en épinettes et en bouleaux. Les bouleaux s'agitaient et tremblaient dans le soleil quand nous étions là, le tout faisant une scène de rêve. Le pont s'intégrait si bien à son entourage boisé qu'il semblait en faire partie. Et maintenant, il n'y a probablement qu'un pont d'acier et de béton au lieu du petit pont de bois qui était en si belle harmonie avec son milieu.

Traduit par P. Duff

Le pont du Lac Bouchette,
en 1977.

Photo par Pierre Duff.



(61-60-15)

BENEDICTION DU PONT DE SAINT-MAURICE

M. l'abbé Morasse, curé, de St-Félix de Dalquier, et desservant de la mission de St-Maurice, a béni, dimanche dernier, le pont neuf qui vient d'être ouvert à la circulation à cet endroit.

La cérémonie eut lieu dans l'après-midi. La température orageuse avait empêché un certain nombre de personnes d'y assister, mais il y avait tout de même une couple de cents spectateurs.

M. le curé de Saint-Félix bénit le nouveau pont suivant le rite consacré par l'église, puis adressa un petit discours de circonstance, soulignant l'utilité pour ainsi dire indispensable du nouveau pont et rappelant les nombreuses démarches qui avaient été faites auprès des autorités pour en obtenir la construction. Il exprima la reconnaissance de la population des paroisses de Saint-Félix et de Saint-Maurice envers M. Authier, qui a toujours secondé ses démarches de toutes ses forces.

M. Authier, invité à parler, remercia les organisateurs de cette fête de leur invitation et félicita les colons de Saint-Maurice de la réalisation de leur plus grand désir. Ce pont, que M. le curé Morasse vient de bénir, est une pièce d'architecture considérable. Il a fallu appliquer les principales subventions accordés à Saint-Maurice depuis trois ans pour pouvoir réaliser cette construction. Mais elle était indispensable à la fondation de la paroisse de Saint-Maurice, et c'est pourquoi, le pont a été construit. Il est au coeur de la paroisse, qui pourra maintenant prendre son essor dans toutes les directions. D'autres paroisses seront fondées prochainement, par l'application du plan Vautrin, dans le nord de Duvernoy et dans le canton Béarn, de sorte que Saint-Maurice aura bientôt cessé d'être le bout du monde, et se trouvera au centre de plusieurs paroisses. M. Authier rappela les débuts de Saint-Maurice, le premier moulin à scie de MM. Beauchemein, puis ceux qui suivirent, MM. Nault, Rivest et M. Sicard, qui a préparé le bois pour le pont. Il félicita MM. Dumont et Boucher, qui ont dirigé la construction. Il rendit hommage au zèle éclairé et au dévouement de M. le curé Morasse et de son prédécesseur dans cette mission, M. l'abbé Lapointe, premier vicaire à Amos. Il eut aussi des paroles encourageantes pour les pionniers et les colons actuels de Duvernoy et de l'est de Dalquier. Maintenant que les deux parties de Saint-Maurice vont pouvoir communiquer par un pont, rien ne s'oppose plus à un développement rapide de cette nouvelle paroisse, et M. Authier exprime le souhait que le progrès y soit rapide et sûr.

MM. Joseph Dumont et le docteur Biqué adressèrent aussi quelques mots, propres à fortifier l'espoir des vaillants colons qui sont à créer de nouvelles terres dans la vallée ondulée de l'Harricana.

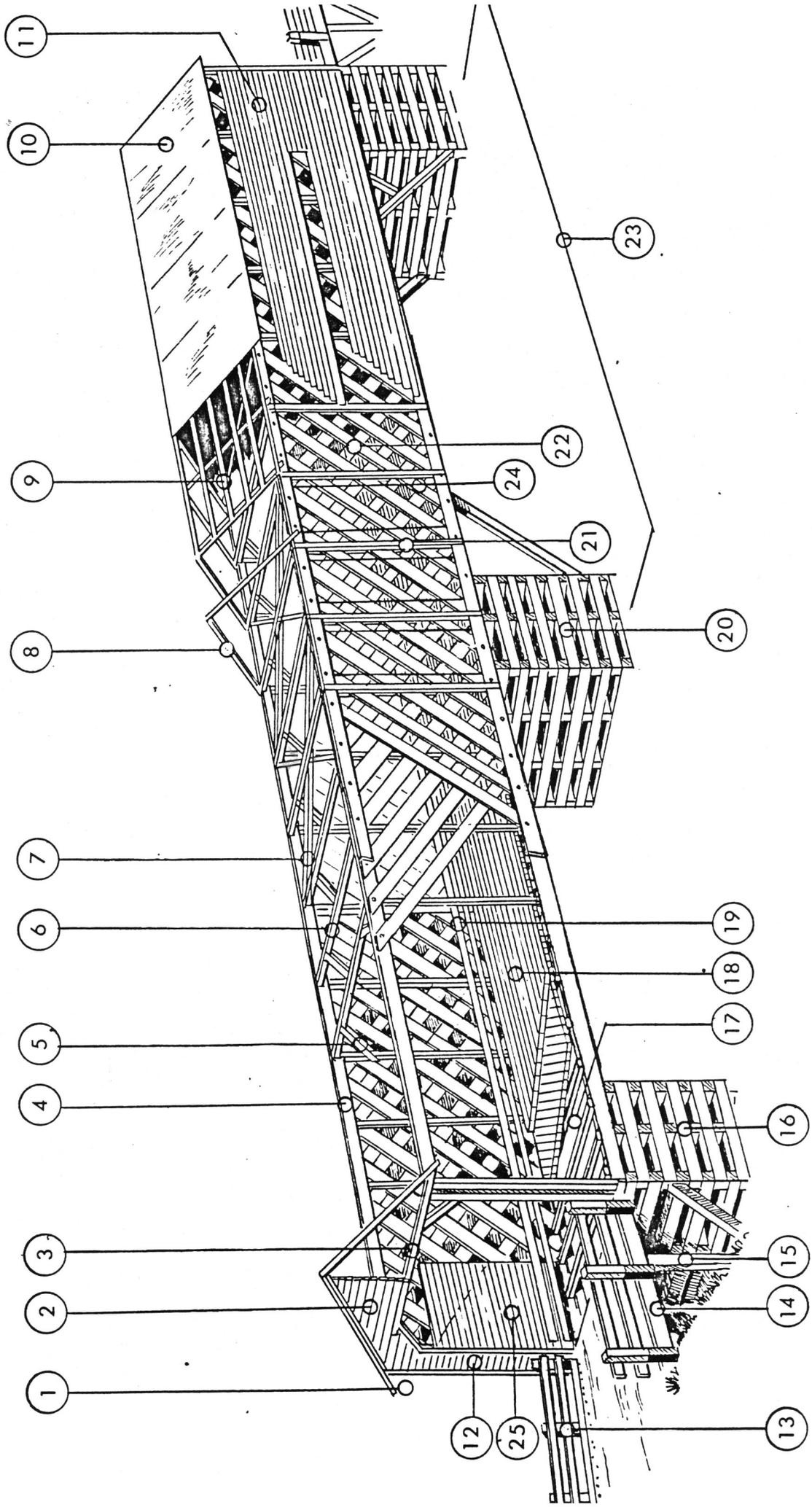
SOURCE: La Gazette du Nord, Amos, vendredi, 9 août 1935, p. 1.

Envoyé par Denis Verret.

GLOSSAIRE DES TERMES SE RAPPORTANT AUX PONTS-COUVERTS

- ① Larmier : Ressaut de corniche forçant les eaux à ruisseler loin des parements des murs puisque cette courbure du toit s'avance au-delà de l'aplomb d'un mur.
- Eaves : Projection of the roofline which forces water to drip off far from the walls.
- ② Rambris : Pour lambris, assemblage de planches qui recouvrent le fronton ou pignon.
- Portal : Assembly of planks which covers the front, serving as entrance to the bridge.
- ③ Linteau : Pièce de bois posée au-dessus du portique pour en constituer la partie supérieure.
- Lintel : Piece of wood set over the portal to form the upper part of the opening.
- ④ Sablière : Pièce de bois à forte section placée horizontalement sur le haut de la ferme et qui supporte d'autres pièces supérieures de la charpente d'une toiture.
- Upper chord : Hefty piece of wood which forms the top, horizontal member of the truss.
- ⑤ Jambe de force : Pièce de bois oblique prenant appui sur les poteaux verticaux et les reliant aux contrevents droits pour s'opposer à la déformation de l'ensemble par la pression du vent.
- Sway brace : Diagonal piece of wood in the upper corners of the roadway, which helps resist wind pressure and keeps the walls of the bridge in line.
- ⑥ Contrevents droits : Pièces de bois horizontales, placées perpendiculairement entre les deux fermes parallèles, renforcées par des jambes de force, pour s'opposer au renversement des deux fermes par l'action du vent.
- Upper lateral bracing : Bracing which helps resist bowing of the trusses due to excessive loads or wind pressure.
- ⑦ Contreventement fait de deux croisillons : Pièces de bois placées obliquement entre les deux fermes parallèles pour s'opposer à la déformation et au renversement de celles-ci sous la pression du vent.
- (see no. 6)
- ⑧ Chevron : Pièce du comble posées obliquement de la sablière au faitage afin de supporter la toiture. Dans quelques types de ponts-couverts, le chevron s'appuie sur un entrait formant ainsi un assemblage indépendant.
- Rafter : Diagonal member which supports the roofing. In most covered bridges, the rafters rest on the upper chord, but in some types, they rest on roof framing which is separate from the upper chord.

Anatomie d'un pont-couvert (type Town élaboré)



Anton Fawcett

- ⑨ Panne : Pièce de bois appuyée sur le chevron pour supporter le recouvrement de la toiture.
Purlin : Piece of wood resting on the rafter to support the roofing.
- ⑩ Revêtement en tôle : assure l'étanchéité de la toiture.
Sheet metal roofing : to make sure the imperviousness of the roofing.
- ⑪ Lambris : Constitue le revêtement des murs.
Siding
- ⑫ Jambage : Montant vertical de chaque côté du portique.
 (no English equivalent, when speaking of covered bridges.)
- ⑬ Garde-fou : Balustrade empêchant les véhicules de tomber en bas des approches du pont.
Guard rail : Railing which prevents vehicles from falling off the approaches.
- ⑭ Dalle d'approche : Plate-forme qui permet d'accéder au pont.
Approaches : Platform which provides access to the bridge.
- ⑮ Pilier de la dalle d'approche : Pièce de bois soutenant la plate-forme constituant la dalle d'approche.
Trestle bent : Wooden frame which may be used to support the approaches.
- ⑯ Culée : Massif de maçonnerie, de bois ou de béton formant l'appui extrême d'un pont sur chaque rive.
Abutment : Structure of masonry, wood or concrete which acts as point of support for the end of a bridge, on each riverbank.
- ⑰ Tablier : Plate-forme constituant le plancher d'un pont.
Floor beam assembly : Platform supporting the floor.
- ⑱ Surface de roulement : Ensemble des madriers qui recouvrent le tablier.
Decking or flooring : Timbers which form the floor itself, which rest on the floor beams of a Town lattice truss. Often in two (or more) layers: a sub-floor, and a wearing surface.
- ⑲ Garde-roues ou chasse-roues : Borne destinée à empêcher les roues de détériorer la structure du pont.
Strake (or guard-rail) : Piece which prevents wheels from damaging the structure of the bridge.
- ⑳ Pilier : Support vertical en pierre, bois, béton ou métal sur lequel on fait reposer une charge de charpente.
Pier : Center support structure of stone, wood, concrete or metal, on which rests part of the weight of the structure.
- ㉑ Poteaux verticaux : Pièce de bois allant de la corde inférieure à la corde supérieure ou sablière.
Post : Piece of wood connecting the lower chord with the upper chord.

- (22) Ferme de type Town ou à treillis : Nom de la ferme à treillis brevetée en 1820 par l'architecte américain Ithiel Town.

Town lattice truss : Name of the lattice-type truss patented in 1820 by the American architect Ithiel Town.

- (23) Travée : Section reposant sur deux culées, deux piliers ou un pilier et une culée.

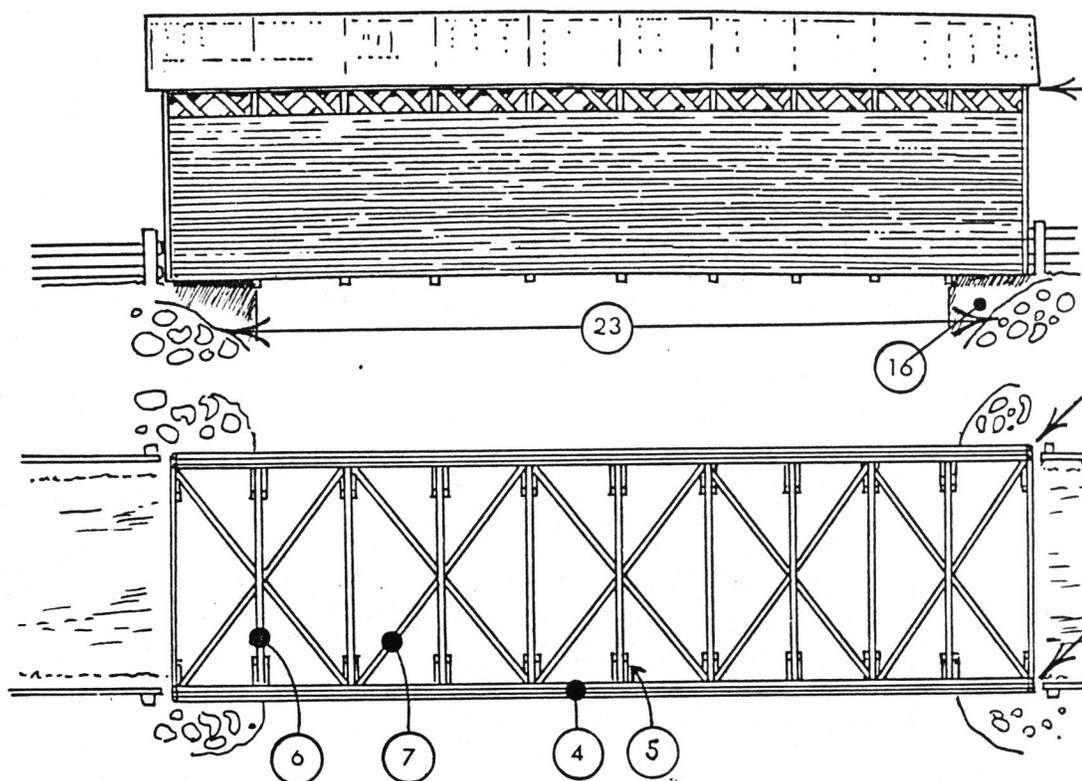
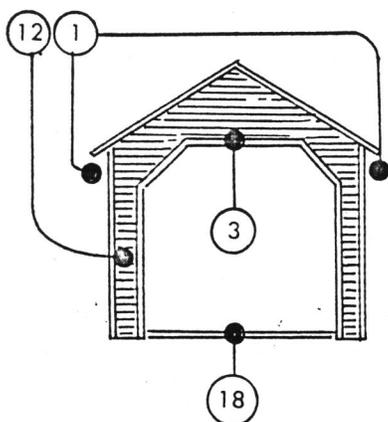
Span : Section resting on two abutments, two piers, or a pier and an abutment.

- (24) Tige de tension : Tiges de métal reliant la corde supérieure à la corde inférieure et consolidant l'ensemble de la ferme.

Tie rods : Metal rods linking the upper chord to the lower chord and helping to hold together the truss.

- (25) Lambris (à l'entrée) : Extension du lambris à l'intérieur de chaque entrée du pont pour protéger les bouts de la structure contre l'action de la pluie.

Shelter panel : A section of siding which extends a short ways inside the bridge, to protect the ends of the trusses from damage due to rain blowing in.



A SUIVRE TO BE CONTINUED